日本の話52章　1 ひなまつり

Lễ hội bé gái Nhật Bản

Doll's Festival

1 ひなまつり

Vào ngày 3 tháng 3, tôi đã đến một phố cổ gần nhà.

On March 3rd, I went to nearby old town.

3月3日、近くの古い街へ行きました。

Đi ô tô đến đó mất 10 phút.

It took 10 minutes to get there by car.

そこまで車で10分でした。

Nơi đó được gọi là Phố cổ Joto. (khu phố cổ ở phía Đông lâu đài)

It is said Joto-Mukashimachi (i.e. east castle old town).

　そこは城東むかし町と呼ばれています。（城東むかし町）

Mỗi ngôi nhà được trang trí bằng nhiều búp bê.

Each house was displaying many dolls.

それぞれの家は、多くの人形を飾っていました。

Con búp bê được đặt trên kệ cầu thang.

The dolls were placed on a stepped shelf.

人形は階段状の棚に置かれていました。

Vua và hoàng hậu ngồi ở tầng trên cùng.

The Empress and Emperor sat on the top shelf.

お雛様とお殿様は一番上の棚に座っていました。

Trông rất đẹp.

It was very beautiful.

とても美しかったです。

Thêm vào đó, mỗi gia đình đều tổ chức lễ hội búp bê.

In addition, the Doll's Festival is held at each home.

また、各家庭でもひなまつりをします。

Lễ hội búp bê vào ngày 3 tháng 3 đặc biệt dành cho các bé gái.

The Doll Festival on March 3rd is special for girls.

3月3日のひなまつりは女の子の祭りです。

Những gia đình có con gái nhỏ sẽ trưng bày các loại búp bê đặc biệt để cầu mong cho con mình được khỏe mạnh và mau lớn.

A family with young daughters wishes for their health and growth
 by setting up display of special dolls.

女の子のいる家族は、特別な人形を飾ることによって、子ども達の
健康と成長を願います。

Mùa xuân đến ngay sau lễ hội búp bê ở Nhật Bản.

After the Doll's Festival, spring comes in Japan.

日本ではひなまつりの後、春が来ます。

Hoa anh đào nở ở khắp nơi, và mọi người cùng thưởng thức lễ hội hoa anh đào.

Cherry blossoms bloom here and there, and people enjoy Cherry Blossom Festival.

あちこちに桜が咲き、人々は桜まつりを楽しみます。

（岡山県津山市　城東むかし町）